

ANIMATIONS ÉTÉ 2022 SOMMERAKTIVITÄTEN

Découvrez les
incontournables
du Jura bernois

Entdecken Sie die
Highlights des
Berner Jura

CALENDRIER | KALENDER



Réservation obligatoire

Reservierung obligatorisch

Sauf indication contraire, l'activité se fait en français.
Wenn nicht anders angegeben, findet die Aktivität auf Französisch statt.

JUILLET 2022 JULI 2022				
M / M	J / D	V / F	S / S	D / S
		1 Sikypark 14h00	2 Martinet de Corcelles 10h00	3 Tours et détours du guet 13h30
6 Randonnée marmottes 08h00	7 Longines 10h00 (all/de) 13h00	8 Observatoire 21h00	9 Camille Bloch 10h30 14h00 (all/de)	10 Tours et détours du guet 13h30
13 Expo Digger 15h00	14 Camille Bloch 10h30 14h00 (all/de)	15 Expo Electro 10h00	16 Abbatiale & Exposition 14h00	17 La Neuveville aux lanternes 21h30
20 Abbatiale & orgues 14h00	21 Longines 10h00 (all/de) 13h00	22 Randonnée marmottes 08h00	23 Expo Digger 10h00	24 Brunch dans une métairie Dès 11h00
27 Vent du Nord Visite de Chenil 18h00	28 Observatoire 21h00	29 Camille Bloch 10h30 14h00 (all/de)	30 Abbatiale & Tête de Moine 15h00	31 La Neuveville aux lanternes 21h30

AOÛT 2022 AUGUST 2022				
M / M	J / D	V / F	S / S	D / S
3 Abbatiale & orgues 17h00	4 Vent du Nord Visite de chenil 17h00	5 Observatoire 21h00	6 Vent du Nord Fatbike 08h30	7 Tours et détours du guet 13h30
10 Vent du Nord Trek 09h00	11 Expo Electro 10h00	12 Expo Digger 15h00	13 Abbatiale & Tête de Moine 09h00	14 La Neuveville aux lanternes 21h00 (all/de)
17 Randonnée marmottes 08h00	18 Longines 10h00 (all/de) 13h00	19 La Neuveville aux lanternes 21h00 (all/de)	20 Expo Digger 10h00	21 Martinet de Corcelles 10h00 (all/de)

Découvertes à l'observatoire astronomique de Mont-Soleil
Entdeckungen in der Sternwarte des Mont-Soleil

Plusieurs soirées à thème sont proposées par l'observatoire astronomique de Mont-Soleil pour découvrir le monde étoilé qui nous entoure.

Mehrere Themenabende werden von der Sternwarte auf dem Mont-Soleil angeboten, um die uns umgebende Sternwelt zu entdecken.

Durée | Dauer: 2h00 à 2h30 | 2 bis 2,5 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 35.-** / Réduits | Ermässigt: **CHF 27.-** / Enfants | Kinder: **CHF 17.-**

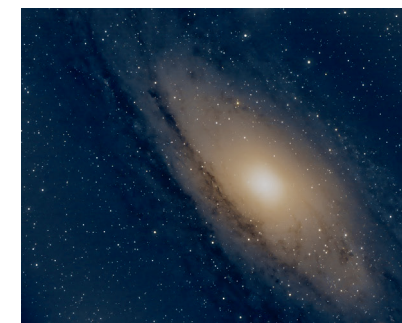
Dates | Daten: ve 8 et je 28 juillet, ve 5 août | Fr 8. und Do 28. Juli, Fr 5. August

Inscription obligatoire | Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier | Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender

L'aventure de l'Univers
Das Abenteuer des Universums



Soirées nouvelle lune
Neumond-Abende



Activités avec les huskies | Aktivitäten mit Huskies

Laissez-vous accompagner par des huskies pour plusieurs activités durant ce programme d'animations. Visite de chenil, fatbike, trek... De quoi faire agréablement connaissance avec ces chiens débordant d'énergie !

Die Huskies begleiten Sie bei verschiedenen Aktivitäten des Animationsprogramms. Sei es ein Besuch von einem Zwinger, eine Fahrt mit dem Fatbike oder eine Trekking-Tour. So lernen Sie diese energiegeladenen Hunde auf angenehme Weise kennen!

Durée | Dauer: de 1h00 à 2h00 selon l'activité | je nach Aktivität 1 bis 2 Stunden

Prix | Preis:
Entre **CHF 15.-** et **CHF 150.-** selon l'activité | zwischen CHF 15.- und CHF 150.- je nach Aktivität

Dates | Daten: me 27 juillet ; je 4, sa 6 et me 10 août
Mi 27. Juli; Do 4., Sa 6. und Mi 10. August

Visite du chenil
Zwinger-Besuch



Husky fatbike
Husky Fatbike



Husky trek
Husky Trek



Inscription obligatoire | Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender

Faszination Energie erleben. Was treibt dich an? Plonger dans le monde fascinant de l'énergie.

Qu'est-ce qui te motive?



Besuchen Sie uns im Besucherzentrum
Mont-Soleil.
Rendez-nous visite au centre visiteurs
de Mont-Soleil.

bkw.ch/besucher
bkw.ch/visiteurs



Visite guidée du Sikypark | Führung durch den Sikypark

Une visite guidée du parc suisse de sauvetage animalier vous est proposée sur le thème des félins.

Eine Führung durch den Schweizer Tierrettungspark wird Ihnen zum Thema Raubkatzen vorgeschlagen.

Durée | Dauer: 45 minutes | 45 Minuten

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 17.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 13.- / Enfants** | Kinder: **CHF 8.-** (inclus billet d'entrée au Sikypark | inkl. Eintrittskarte für den Sikypark)

Date | Datum: ve 1er juillet | Fr 1. Juli



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite et dégustation au Martinet de Corcelles | Führung durch das Martinet de Corcelles

Ancien moulin à grain transformé en taillanderie (forge) en 1791, le musée du Martinet de Corcelles dissimule plus de 300 outils. Découvrez ce joyau historique du Jura bernois lors d'une visite guidée.

Das „Musée du Martinet“ in Corcelles ist eine ehemalige Getreidemühle, die 1791 in eine Schmiede umgewandelt wurde. Im Museum sind über 300 Werkzeuge ausgestellt. Entdecken Sie dieses historische Juwel des Berner Jura bei einer Führung.

Durée | Dauer: 1h30 | 1,5 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 18.- / Enfants** | Kinder: **CHF 14.-**

Dates | Daten: sa 2 juillet | Sa 2. Juli / di 21 août | So 21. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Tours et Détours du guet | Wege und Umwege des Nachtwächters

Partez à la découverte de La Neuveville et de quelques-uns de ses secrets à travers le récit du guet de La Neuveville, incarné par une conteuse.

Entdecken Sie die kleine Altstadt von La Neuveville und lauschen Sie den Geschichten des Nachtwächters (gespielt durch einer Geschichtenerzählerin) der einige Geheimnisse über die mystische zu erzählen weiss.

Durée | Dauer: 2h00 | 2 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 20.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 15.- / Enfants** | Kinder: **CHF 10.-**

Dates | Daten: di 3 et di 10 juillet | So 3. und 10. Juli
di 7 août | So 7. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite guidée du Centre Visiteurs de Camille Bloch
Führung durch das Besucherzentrum von Camille Bloch

Découvrez le Centre Visiteurs de la chocolaterie Camille Bloch. Tout au long du Parcours Découverte, plongez dans les moments marquants de l'histoire de l'entreprise. Dès 6 ans.

Entdecken Sie das Besucherzentrum der Chocolaterie Camille Bloch, in dem Sie durch das Entdeckungsparcours in die wichtigsten Momente der Unternehmensgeschichte eintauchen. Ab 6 Jahren.

Durée | Dauer: 1h30 | 1,5 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 27.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 23.-**
Enfants (jusqu'à 16 ans) | Kinder (bis 16 Jahre): **CHF 21.-**

Dates | Daten: sa 9, je 14 et ve 29 juillet
Sa 9., Do 14. und Fr 29. Juli



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite guidée du Musée Longines | Führung durch das Longines-Museum

Le musée Longines, rénové et scénarisé en 2012, recèle des collections embrassant toutes les facettes du passé de la marque au sablier ailé. A découvrir lors d'une visite guidée !

Das Longines Museum, das 2012 renoviert und neu inszeniert wurde, birgt Sammlungen, die alle Facetten der Vergangenheit der Marke mit der geflügelten Sanduhr umfassen. Entdecken Sie es bei einer Führung!

Durée | Dauer: 1h30 | 1,5 Stunden

Prix | Preis: gratuit | kostenlos

Dates | Daten: je 7 et 21 juillet, je 18 août
Do 7. und 21. Juli, Do 18 August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Brunch à la métairie du Milieu de Bienne | Brunch in der Métairie du Milieu de Bienne

Située sur le flanc nord du Chasseral, sous la crête, la Métairie du Milieu de Bienne propose différentes spécialités régionales. Dégustez ces délicieux produits du terroir à l'occasion d'un brunch typique.

Die Métairie du Milieu de Bienne, die an der Nordflanke des Chasseral unterhalb des Grats gelegen ist, serviert verschiedene regionale Spezialitäten. Probieren Sie diese köstlichen Produkte aus der Region bei einem typischen Brunch.

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 38.- / Enfants** | Kinder: **CHF 12.-**

Date | Datum: di 24 juillet | So 24. Juli



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite guidée de l'Expo Digger | Führung durch die Digger-Expo

Venez découvrir une expo interactive guidée sur l'extraordinaire projet de DIGGER DTR qui crée depuis 20 ans des machines de déminage utilisées dans 16 pays.

Erleben Sie durch eine geführte Tour die interaktive Ausstellung über das aussergewöhnliche Projekt von DIGGER DTR, das seit 20 Jahren Maschinen zur Minenräumung herstellt, die in 16 Ländern eingesetzt werden.

Durée | Dauer: 2h00 | 2 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 10.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 8.- / Enfants** | Kinder: **CHF 5.-**

Dates | Daten: me 13 et sa 23 juillet, ve 12 et sa 20 août
Mi 13, und Sa 23. Juli, Fr 12. und Sa. 20. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite guidée de l'EXPO ELECTRO | Führung durch die EXPO ELECTRO

La visite de l'EXPO ELECTRO se réalise accompagnée d'un(e) guide qui vous conte l'histoire de l'électricité et pimente d'anecdotes savoureuses la découverte de ce magnifique espace.

Durch einen geführten Rundgang in die EXPO ELECTRO herhalten Sie einen Einblick in die spannende Geschichte der Elektrizität und erfahren interessante Anekdoten zu den Räumlichkeiten.

Durée | Dauer: env. 1h30 | Ca. 1,5 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 8.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 6.- / Enfants** | Kinder: **CHF 4.-**

Dates | Daten: ve 15 juillet, je 11 août | Fr 15. Juli, Do 11. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visite guidée de La Neuveville avec des lanternes
Führung durch La Neuveville mit Laternen

Plongez dans les mystères de La Neuveville, charmante ville médiévale du bord du lac de Bienne, lors d'une visite guidée de nuit, avec des lanternes.

Lassen Sie sich bei einer nächtlichen Führung mit Laternen in die Geheimnisse von La Neuveville, einer charmanten mittelalterlichen Stadt am Bielersee, entführen.

Durée | Dauer: 1h30 | 1,5 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 10.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 8.- / Enfants** | Kinder: **CHF 5.-**

Dates | Daten: di 17 et di 31 juillet, di 14 et ve 19 août
So 17. und So 31. Juli, So 14. und Fr 19. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Visites de l'abbatiale de Bellelay | Führungen durch die Abteikirche von Bellelay

Venez découvrir l'abbatiale de Bellelay sous toutes ses coutures ! Visites avec concert d'orgue, visite de l'exposition d'art, visite combinée avec la Maison de la Tête de Moine ; tout est possible à Bellelay !

Entdecken Sie die Abteikirche von Bellelay aus allen Blickwinkeln! Führungen mit Orgelkonzert, Besichtigung der Kunstaustellung, kombinierte Führungen mit der Maison de la Tête de Moine: in Bellelay ist alles möglich!

Durée | Dauer: 2h00 | 2 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 29.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 26.- / Enfants** | Kinder: **CHF 20.-**

Dates | Daten: sa 16, me 20 et sa 30 juillet ; me 3 et sa 13 août
Sa 16., Mi 20. und Sa 30. Juli; Mi 3. und Sa 13. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



Randonnée d'observation des marmottes à Chasseral
Wanderung zur Beobachtung von Murmeltieren auf dem Chasseral

Au départ du sommet du Chasseral, partez à la rencontre des marmottes qui peuplent la plus haute montagne du Jura bernois, accompagnés d'un guide accompagnateur certifié.

Während einer Wanderung mit einem zertifizierten Wanderleiter können Sie auf dem Chasseral, der höchste Berg des Berner Juras, die Murmeltiere beobachten, die dort wohnen.

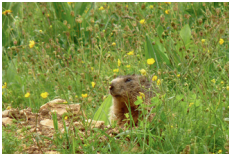
Durée | Dauer: 4h00 | 4 Stunden

Prix | Preis:
Adultes | Erwachsene: **CHF 40.- / Réduits** | Ermässigt: **CHF 30.- / Enfants** | Kinder: **CHF 20.-**

Dates | Daten: me 6 et ve 22 juillet, me 17 août
Mi 6. und Fr 22. Juli, Mi 17. August



Inscription obligatoire
Reservierung obligatorisch
Horaire et langue de l'activité dans le calendrier
Zeit und Sprache der Aktivität im Kalender



IMPRESSUM

Edition : Jura bernois Tourisme, 5'000 ex., mai 2022
Graphisme et mise en page : Jura bernois Tourisme, Patricia Marchand
Photos : Jura bernois Tourisme, Guillaume Perret, Stefan Weber, Reto Duriel, Compagnie des Montres Longines, Sandro Campardo, FOAMS, Expo Digger, Patrice Schreyer, Noé Thiel, Jean-Daniel Houriet, Musée du Martinet, Vent du Nord, Stefan Bögli
Impression : Pressor, Delémont